

| Residential Lease Agreement (not including electricity and water consumption) | | عقد إيجار سكني (غير شامل استهلاك الماء والكهرباء) | |
|---|-------------------------|---|-----------------|
| No. (.....) | Costumer No. (C0015190) | رقم العميل (C0015190) | رقم (.....) |
| This contract is entered into today 29/07/2024 between the two following parties: | | تم تحرير هذا العقد في هذا اليوم 29/07/2024 م بين كل من الطرفين: | |
| A. First Party: Ezdan Holding Group (P.Q.S.C) P.O. Box:30503 West Bay, Doha, The State of Qatar. Tel.:44332333 - Fax:44125662 Hereinafter referred to as (Lessor) | | أ. الطرف الأول: مجموعة إزدان القابضة (ش.م.ع.ق). ص.ب: 30503 الخليج الغربي، الدوحة، قطر. هاتف: 44332333 فاكس: 44125662 يشار إليها فيما بعد (المؤجر) | |
| And | | و | |
| B. Second Party: | | ب. الطرف الثاني: | |
| MR.: Umm Said Bakery | | السيد / السيدة: مخبز امسيد | |
| Represented By: | | ويمثلها السيد /: | |
| Nationality :Qatar | | الجنسية: قطر | |
| ID | | رقم البطاقة الشخصية | |
| CR | 43972 | رقم السجل التجاري | |
| Valid till | 15/11/2024 | صالح لغاية | |
| Tenants' National Address in Qatar/ العنوان الوطني للمستأجر في قطر | | | |
| Landline: | 44489671 | هاتف: | |
| P.O. Box: | | ص.ب: | |
| Mobile No | 33317625 | جوال | |
| Email Address | wasim@qbake.qa | البريد الإلكتروني | |
| zone | 13 | رقم المنطقة | |
| street | 860 | الشارع | |
| building | 65 | المبنى | |
| Hereinafter referred to as the (Lessee) | | ويشار إليه فيما بعد (بالمستأجر) | |
| In case of emergency call: | | في حالة الطوارئ الاتصال على: | |
| Mr.: Wasim Muhammad Akbar | | السيد: وسيم محمد أكبر | |
| Mobile No.: 55866253 | | هاتف جوال: 55866253 | |
| • Premises Type And its Details | | • نوع العقار وتفاصيله | |
| - Number of Leased Units: 1 | | - عدد الوحدات المؤجرة: 1 | |
| - Unit Type: two-bedroom flat | | - نوع الوحدة: شقة ذات غرفتين نوم | |
| - Furniture Type: Fully Furnished | | - القرض: مفروشة بالكامل | |
| • Premises address: | | • عنوان العقار: | |
| Area: Doha | Project: Mushaireb | المشروع مشيرب | المنطقة: الدوحة |
| Unit(s) No.: EB06-B01-05-02 | | رقم الوحدة / الوحدات: EB06-B01-05-02 | |
| Electricity No: 197433 | | رقم الكهرباء: 197433 | |
| Water No.: 162512 | | رقم الماء: 162512 | |
| Contract type: NEW contract | | نوع العقد: عقد جديد | |

| | |
|--|--|
| • <u>Preamble</u> | • <u>التصديق:</u> |
| The First party leased to the Second party the leased premises aforementioned hereby, and each party ensures to the other party that he is legally competent to implement the following items: | أجر الطرف الأول إلى الطرف الثاني بموجب عقد الإيجار هذا، العين المؤجرة الواردة تفاصيلها أعلاه ويضمن كل من الطرفين للطرف الآخر تمتعه بكامل الأهلية التعاقدية والقانونية لإبرام عقد الإيجار وتنفيذ البنود التالية: |
| This preamble is considered as a part of the contract and any Annexes signed by both parties and attached to the Agreement shall constitute an integral part of this Agreement | يعتبر هذا التصديق جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد كما يعتبر أي ملحق مرفق مع هذا العقد وموقع من الطرفين جزءاً لا يتجزأ منه ويقرأ ويفسر معه. |
| 1- <u>The Lease Term:</u> | 1- <u>مدة العقد:</u> |
| Both Parties agreed that the Lease Term is (12) months only, starts on 20/8/2024 And ends on 19/08/2025 | اتفق الطرفان على أن تكون مدة هذا العقد (12) شهراً فقط، تبدأ من تاريخ 2024/08/20 وتنتهي بتاريخ 2025/08/19 م. |
| 2- <u>Rental value:</u> | 2- <u>القيمة الإيجارية:</u> |
| Both parties agreed on the following: | اتفق الطرفان على التالي: |
| 2.1 The basic monthly rent shall be the amount of 6450 QR not including electricity and water consumption. | 2.1 تكون الأجرة الشهرية الأساسية مبلغاً وقدره 6450 ريالاً قطرياً غير شاملة استهلاك الكهرباء والماء. |
| 2.2 The First Party shall give the Second Party unrenovable and one time offer to consider the monthly rental value as the amount of 4300 QR. per month, to be paid by the Second Party by (12) monthly checks dated on (20) of each calendar month For the entire lease term | 2.2 يمنح الطرف الأول الطرف الثاني عرضاً لمرة واحدة فقط غير قابلة للتجديد يتمثل باحتساب القيمة الإيجارية الشهرية بمبلغ وقدره (4300) ريال قطري شهرياً على أن يتم سدادها من قبل الطرف الثاني بموجب شيكات بنكية عدد (12) مستحقة بتاريخ (20) من كل شهر ميلادي عن كامل مدة العقد. |
| 2.3 The Second Party agrees that the value of the monthly fare after the expiry of the contract shall be calculated based on the basic monthly fare mentioned in paragraph 2.1 of this clause. | 2.3 وافق الطرف الثاني على أن تحسب قيمة الأجرة الشهرية بعد انتهاء مدة العقد على أساس الأجرة الشهرية الأساسية الواردة في الفقرة 2.1 من هذا البند. |
| 2.4 In case of any breach of any clause in this contract by the Second Party, including the payment of monthly checks, the above offer shall be canceled, and the basic monthly rental value Mentioned in paragraph 2.1 of this article will be applied from the beginning of the contract until the date of evacuation. | 2.4 في حال إخلال الطرف الثاني بأي بند من بنود العقد بما في ذلك سداد قيمة الشيكات الشهرية، فإن العرض المذكور أعلاه يعتبر ملغى وتحسب القيمة الإيجارية الشهرية الأساسية الواردة في الفقرة 2.1 من هذا البند من بداية تحرير العقد وحتى تاريخ الإخلاء. |
| 2.5 If the tenant wants to leave the leased premises during the period from signing the contract till the end of its term, that time he should pay the basic rental value mentioned in in paragraph 2.1 of this article for the whole remaining term of this contract. | 2.5 إذا رغب المستأجر في ترك العين المؤجرة خلال الفترة من تاريخ التوقيع على العقد وحتى نهاية مدته عندها يلتزم بدفع القيمة الإيجارية الأساسية الواردة في الفقرة 2.1 من هذا البند عن كامل المدة المتبقية من العقد. |
| 3- <u>Security Deposits and other Commitments:</u> | 3- <u>التأمين النقدي والالتزامات الواردة عليه:</u> |
| The Lessee shall pay the sum of QR. 4300 one-month rent, as a security deposit while editing this Lease .The Security Deposit is refundable only at the end of the Lease and after the deduction of all dues; the security deposit shall be paid at the signing of the Lease and will not be refunded if the Lessee does not commit With the Lease term. | على المستأجر أن يقوم بدفع مبلغ وقدره 4300 ر.ق. إيجار شهر واحد عند تحرير العقد كتأمين، ولا يرد هذا التأمين إلا عند انتهاء مدة العقد بعد خصم كافة المستحقات المترتبة على المستأجر، ويعتبر التأمين المدفوع عند بداية العقد غير مرتد القيمة في حالة عدم التزام المستأجر بأي بند من بنود عقد الإيجار هذا. |
| 4- <u>Services and Taxes</u> | 4- <u>الخدمات والضرائب:</u> |

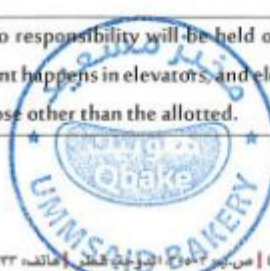


| | |
|--|--|
| 4.1 The Lessee shall pay the electricity and water, hygiene, Cable Vision, telephones, and other services fees. | 4.1 على المستأجر أن يقوم بسداد قيمة استهلاك الكهرباء والماء والغاز والنظافة والكابل فيجن والتلفونات وغير ذلك من الخدمات. |
| 4.2 The lessee shall pay the fees and the direct and indirect taxes imposed by the government while the contract is still valid (whether applicable upon the execution date of this Contract, or which may become applicable/imposed at any time thereafter during term of this contract). | 4.2 على المستأجر أن يقوم أثناء سريان العقد بسداد الرسوم والضرائب المباشرة وغير المباشرة التي تفرضها الدولة (سواء النافذة بتاريخ توقيع هذا العقد أو التي قد يتم فرضها لاحقاً في أي وقت أثناء سريان العقد). |
| 5- Subletting or Assigning: | 5- التنازل والتأجير من الباطن: |
| it is forbidden for the tenant to rent the leased premises to others or lend it to others without obtaining the written consent from the lessor, otherwise this lease agreement is considered null and the lessee is not entitled to demand the remaining checks for the entire period of the contract and is obligated to vacate the leased premises as soon as he is notified by the lessor. In the event the tenant refuses to do so, the landlord has the right to take legal measures against him and demand the termination of the rental contract, the eviction of the leased property, and compensation for the damage he sustained in front of the related authorities. | يمنع على المستأجر أن يقوم بتأجير العين المؤجرة للغير أو إعارتها دون الحصول على موافقة خطية من المؤجر وإلا يعتبر هذا العقد لاغياً ولا يحق للمستأجر المطالبة بالشيكات المتبقية عن كامل مدة العقد ويلتزم بإخلاء العين المؤجرة بمجرد إخطاره من قبل المؤجر وفي حال امتناعه عن القيام بذلك فإنه يحق للمؤجر اتخاذ الإجراءات القانونية بحقه والمطالبة بفسخ عقد الإيجار وإخلاء العين المؤجرة والتعويض عن الضرر الذي لحق به أمام الجهات المختصة. |
| 6- Lessee Obligations: | 6- التزامات المستأجر: |
| 6.1 Transfer and clearance of electricity and water meter: | 6.1 نقل وتصفية عداد الكهرباء والماء: |
| - The lessee is obligated upon signing the lease contract with the lessor to transfer the electricity and water meter in his personal name and pay the monthly consumption value periodically from the beginning of the contract term to its end. | - يلتزم المستأجر فور تحريره عقد الإيجار مع المؤجر بنقل عداد الكهرباء والماء على اسمه الشخصي وسداد قيمة الاستهلاك الشهرية بشكل دوري منذ بداية مدة العقد وحتى نهايته. |
| - The lessee must also clear the electricity and water meter at the end of the lease term and submit a certificate issued by the Kahramaa administration to the first party stating that. | - كما يجب على المستأجر تصفية عداد الكهرباء والماء عند نهاية مدة عقد الإيجار وتقديم شهادة صادرة عن إدارة كهرباء للطرف تقييد ذلك. |
| - In the event that the lessee violates the above-mentioned obligations, the landlord has the right to take legal measures against him before the competent authorities and oblige him to transfer and clear the electricity and water meter, and the lessee has no right to object to that. | - في حال إخلال المستأجر بالالتزامات المذكورة أعلاه فإنه يحق للمؤجر اتخاذ الإجراءات القانونية بحقه أمام الجهات المختصة وإلزامه بنقل وتصفية عداد الكهرباء والماء ولا يحق للمستأجر الاعتراض على ذلك. |
| 6.2 Lessee acknowledges the validity of the Leased premises and its facilities, and he inspected the Leased Premises and acknowledges that it is in a good and acceptable condition of habitability. | 6.2 يقر المستأجر بصلاحيته العين المؤجرة وملحقاتها وأنه تسلمها بعد أن تمت معاينتها ووجدتها مستوفية وأقر بأنها في حالة جيدة ومقبولة للمساكن. |
| 6.3 The "SECOND PARTY" hereby acknowledges he received furniture and appliances available in the unit(s) as shown in the attached list comprising of furniture and existing equipment's in rooms and kitchen in good condition. If any damage or loss, the LESSEE shall be completely responsible | 6.3 يقر المستأجر بأنه تسلم الأثاث والأجهزة الموجودة في الوحدة والمبينة بالكشف المرفق والذي يشتمل على الأثاث والأجهزة الموجودة في الغرف والمطبخ بحالة جيدة وسليمة وفي حالة تلفها أو جزء منها أو ضياعها يكون مسؤولاً مسؤولية كاملة أمام الطرف الأول ويتم خصم قيمة التالف أو |

| | | |
|-----|--|---|
| | in front of the "FIRST PARTY". The value of damage or loss shall be deducted from the deposited security amount (as per market prices during the time of eviction) If it is not enough, "SECOND PARTY" must pay the balance. | الهالك أو المفقود من مبلغ التأمين المودع لدى الطرف الأول (وذلك حسب السعر السائد في السوق وقت الاخلاء) وإذا لم يغطّ التأمين قيمة الأساس التالف يلتزم الطرف الثاني بتكملة قيمتها نقداً. |
| 6.4 | Lessee shall not change or alter in the Leased premises internally or externally whether demolition, construction or removal and no change or alteration in the external form of lighting or paint, otherwise, the Lease Agreement will be annulled, and the Lessor is entitled to claim compensation for any damage or alteration in the Leased Premise. | 6.4 يتعهد المستأجر بعدم إحداث تغيير في العين المؤجرة داخلياً أو خارجياً من هدم أو بناء أو إزالة وعدم إحداث تغيير في الشكل الخارجي من إضاءة أو دهان أو إضافة وإلا اعتبر العقد مفسوخاً وبحق للمالك المطالبة بالتعويض عما أصاب العين المؤجرة من تشويه وأضرار. |
| 6.5 | Second party should handover the property at the end of agreement in the same condition as taken from the landlord. The handover should be documented according to inspection report and handover report issued for that purpose. The second party shall be bond to pay for any damage or harm caused by improper usage. And the tenant is not permitted to prove the evacuation unless he signs the inspection report | 6.5 يلتزم المستأجر بأن يرد العين المؤجرة عند انتهاء العقد بالحالة التي تسلمها عليها عند التعاقد على أن يتم هذا الإجراء من خلال توقيعه على محضر إخلاء ومعاينة معتمدان من قبل الطرف الأول يقيدان واقعة الإخلاء ويصفان حالة العين المؤجرة عند الاخلاء ويكون المستأجر ملزماً بالتعويض عما أصاب العين المؤجرة من تلف وهلاك نتج عن سوء استخدامه على أن يتم التسليم كتابة وجوباً ولا يجوز للمستأجر اثبات تحقق واقعة الاخلاء رسمياً إلا بموجب التوقيع على المحضر. |
| 6.6 | The tenant is bound by the laws in force in the State of Qatar, including Ministerial Resolution No. (105) of (2020) defining housing of workers in the areas of family residence. | 6.6 يلتزم المستأجر بالقوانين المرعية الإجراء داخل دولة قطر بما في ذلك القرار الوزاري رقم (105) لسنة (2020) بتحديد تجمعات العمال في مناطق سكن العائلات. |
| 6.7 | Lessee undertakes to take into account the safety of lives, the security conditions of property and comply with all policies, procedures, and instructions issued by the management including without limitation: a. Respect staff of the compound and follow their instructions and recommendations. b. Respect the regulations and rules of the swimming pool described on the panel. c. It is strictly forbidden to use charcoal or gas grill inside the leased premises, as well as in the corridors and balconies or inside buildings. d. It is strictly forbidden to drink, take or/and distribute alcohol, wines, and drugs. e. Smoking shisha (water pipe) is not allowed in the compound or in front of the doors of the buildings and houses. f. It is strictly forbidden to leave the chairs and sofas neglected in front of residential units' doors or in the | 6.7 يتعهد المستأجر بمرعاة شروط الأمن والسلامة في المحافظة على الأرواح والممتلكات والتقيّد بكافة السياسات والإجراءات والتعليمات الصادرة عن إدارة المبنى الموجود فيه العين المؤجرة والمعلن عنها في لوحة الاعلانات وذلك على سبيل المثال وليس الحصر: أ- احترام موظفي المجمع واتباع تعليماتهم وتوصياتهم. ب- احترام قوانين استخدام بركة السباحة الموضحة على لوحة الشروط والقوانين المنظمة للسباحة. ت- يمنع منعاً باتاً استخدام الفحم أو غاز الشواء داخل العين المؤجرة وكذلك في الشرفات أو الممرات وداخل البنايات. ث- يمنع منعاً باتاً استخدام الكحول والمخدرات أو توزيعها في مرافق المجمع/البناية. ج- يمنع تدخين الشيشة (الترجيّة) في المجمع أو أمام أبواب أي بناية. ح- يمنع منعاً باتاً ترك الكراسي والكنبات وخلافه مهملة أمام أبواب الوحدات السكنية وفي الأروقة وكل ما من شأنه أن يغير من المنظر العام للمجمع وفي حال حصول ذلك يتم إخطار المستأجر كتابياً بإزالتها بذلك خلال (48) ساعة وإذا لم تتم الاستجابة سيتم سحبها ووضعها بمكتب الصيانة. |

| | |
|--|---|
| corridors and all that would change the overall view to the compound. In case of happens, The Tenant shall be notified in writing to remove them within 48 hours and if they are not responding, they shall be pulled and put in the Maintenance Office | |
| <p>6.8 Visitors and guests:</p> <p>A. Management of the Compound is not responsible for any accident involving the guest or visitor.</p> <p>B. Is strictly prohibited to organize parties and events without prior approval from the Compound Management.</p> | <p>6.8 الزوار والضيوف:</p> <p>أ- إدارة المجمع غير مسؤولة عن أي حادث يتعرض له الضيف أو الزائر.</p> <p>ب- يمنع منعاً باتاً عمل أو تنظيم الحفلات والمناسبات بدون أخذ موافقة مسبقة من إدارة المجمع.</p> |
| <p>6.9 The Compound Purity.</p> <p>All waste must be placed in plastic bags and placed in a container for the said purpose and not to throw them on the ground to prevent any damage that may arise because of non-compliance.</p> | <p>6.9 نظافة المجمع:</p> <p>يجب وضع كل المخلفات في أكياس بلاستيكية ووضعها في الحاويات المخصصة لهذا الغرض وعدم رميها على الأرض وذلك منعاً لأي ضرر قد ينشأ نتيجة لعدم الالتزام بذلك.</p> |
| <p>6.10 Acquisition of pets:</p> <p>Lessee shall keep cats and dogs inside the Leased Premises without annoying other tenants and incase taking them out the Leased Premises shall keep them tightly tied and under his supervision, also shall throw their waste in the containers set for this purpose. The Lessee shall bear full legal and physical responsibility that may result from any injury or damage that may affects a living or a public facility.</p> | <p>6.10 اقتناء الحيوانات الأليفة:</p> <p>على المستأجر إبقاء القطط والكلاب داخل العين المؤجرة والمحافظة على سلوكها وعدم إزعاج المستأجرين الآخرين. وفي حال إخراجها من الوحدة السكنية يجب إبقائها مربوطة بإحكام وتحت إشرافه مع التزامه برمي مخلفاتها في حاويات النفايات وتحمل مالك الحيوان الأليف المسؤولية المادية والقانونية التي قد تنجم عن أي إصابة أو تلف يصيب أحد القاطنين أو أحد المرافق العمومية بالمجمع.</p> |
| <p>6.11 Discipline, Order and Facilities:</p> <p>The lessee commits to respect his neighbors' rights and avoid disturbing them and to respect their feelings (loud voices, Loud music and Television or pets kept by the Lessee, etc..) and adhere to general ethics and morals and not to misuse and abuse the compound facilities (parking and swimming –pool). The Lessee pledges to preserve all the facilities and compensate all damages. In case of non-compliance with these commitments, the lessor may terminate or annul the Lease and claim to vacate the leased premises.</p> | <p>6.11 الإزعاج والنظام والمرافق العامة</p> <p>يتعهد المستأجر باحترام حق الجار والتزام الهدوء وعدم الإزعاج لقاطني المجمع ومراعاة شعور الآخرين (كالصوت العالي للمذياع أو التلفاز أو أي أداة موسيقية أو أصوات الحيوانات الأليفة التي يربها المستأجر في بيته وخلافه) والالتزام بالقواعد الأخلاقية والآداب العامة لدولة قطر والنظام العام وشروط التعاقد وعدم إساءة استعمال واستغلال المرافق المشتركة (المواقف، الساحات، المساحات، المساحات) وعدم التعدي عليها ويلتزم بالمحافظة عليها ويلتزم بالتعويض عما يصيبها من تلف جراء أعمال قام بها من تلقاء نفسه وفي حال عدم الالتزام بهذه التعهدات يحق للمؤجر فسخ العقد والمطالبة بإخلاء العين المؤجرة ولا يحق للمستأجر الاعتراض على ذلك.</p> |
| <p>6.12 Renovation / Improvements:</p> <p>If the Lessee builds any construction, landscape, plants, or improvements to the Premises, the Lessee shall leave them without asking any compensation from the Lessor.</p> | <p>6.12 التحسينات:</p> <p>إذا أقام المستأجر بالعين المؤجرة بناء أو زراعة أو أجرى تحسينات التزم بتركها كما هي عند خروجه ودون الالتزام من المالك بأي تعويض عنها.</p> |
| <p>6.13 Fire Outbreaks:</p> <p>Lessee is responsible for fire outbreaks in the premises (according to Civil defense report of the fire cause), and Lessee shall inform the Lessor of any threats endangering the safety of the premises like sudden and serious defects, otherwise Lessee</p> | <p>6.13 الحرائق:</p> <p>يكون المستأجر مسؤولاً قبل المؤجر عن كل حريق يحدث للعين المؤجرة (ويكون المرجع في ذلك حسب تقرير الدفاع المدني والذي يحدد المتسبب في الحريق)، كما يلتزم بإخطار المؤجر كتابة عن كل ما يهدد سلامة العين المؤجرة من عيوب جسيمة أو مستعجلة وإلا يكون مسؤولاً عن الأضرار التي تصيب الغير أو المؤجر أو</p> |

| | |
|--|---|
| shall be responsible for any harm falling on others, such as the Lessor or users of the premises Lessee shall compensate injured parties and withstand full responsibility as a guard of the property. | مستخدمي العين مع إلزامه بالتعويضات للطرف المتضرر بالإضافة إلى نقله وتحمله للمسؤولية كحارس للعين المؤجرة. |
| 6.14 Breaching: If the Lessee breaches any clause herein, the Lessor may evict him from the Leased Premises. All lessees' rights shall be invalidated and pay the balance of the due rent. | 6.14 الإخلال: إذا أخل المستأجر بأي بند من بنود التعاقد المذكورة فمن حق المؤجر إخراج المستأجر من العين المؤجرة وتسقط جميع حقوق المستأجر من الاعتراض ويلتزم بدفع باقي القيمة الإيجارية عن باقي مدة التعاقد ولا يحق له المعارضة في ذلك. |
| 6.15 Absence and non-paying The tenant acknowledges the cancellation of the contract on his own initiative and waives it in case he leaves the State of Qatar for a period exceeding the period covered by the paid amount of rent and the insurance amount. And authorize the lessor to open and enter the premises after a week of delay, with the presence of two persons from renting and maintenance departments. They make inventory report, and they sign it without the need for governmental permission. Then the lessor has the right to take back the premises with its furniture and he has the right to rent it to a new tenant without any problem. The lessee has no right to ask for anything in this case. | 6.15 الغياب وعدم الدفع: يقر المستأجر بإفساخ العقد من تلقاء نفسه وبالتنازل عنه في حالة مغادرته دولة قطر لمدة تزيد عن المدة التي يغطيها مبلغ الإيجار المدفوع ومبلغ التأمين وبوكل المؤجر في فتح ودخول العين المؤجرة بعد أسبوع من التأخير بحضور شخصين من إدارة التأجير وإدارة الصيانة يقومان بجرد المحتويات الموجودة فيها بموجب محضر جرد يوقعان عليه وذلك دون إذن من الجهات الحكومية ويكون للمؤجر استرداد العين بكامل منقولاتها كما يحق له تأجيرها لمستأجر جديد دون أدنى مسؤولية عليه، ولا يحق للمستأجر الرجوع عليه بشيء في ذلك. |
| 7- The Lessor not responsible for the children safety inside the compounds while they are using compound facilities and their parents shall take care of them. | 7- المؤجر غير مسؤول عن سلامة الأطفال داخل المجمع عند استخدامهم خدمات المجمع وعلى ذويهم تأمين سبل السلامة لهم. |
| 8- First party shall carry out the necessary maintenance only to the property. | 8- يلتزم الطرف الأول بالقيام بالصيانة الضرورية للعين المؤجرة. |
| 9- The Lessor is entitled to transfer the Lessee from aforementioned Leased premises to another one in the same compound or different one, owned by, the first party, provided that notify the Lessee 1 month prior to Transfer, in case of the violation of the items (6.11) و (6.10) و (6.7) without prejudice the Lessor right to annul the Lease Agreement In case the Lessee object to transfer. | 9- يحق للمؤجر نقل المستأجر من العين المؤجرة المذكورة في العقد إلى أخرى مماثلة في نفس المجمع أو في مجمع آخر مملوك للطرف الأول بشرط إخطار الطرف الثاني (المستأجر) بذلك قبل شهر على الأقل وذلك في حالة الصيانة الضرورية للعين المؤجرة أو في حال إخلاله بالبنود (6.7) و (6.10) و (6.11) ولا يحق للمستأجر الاعتراض على ذلك، وفي حال امتناع المستأجر عن تنفيذ عملية النقل يحق للطرف الأول فسخ العقد وإخلاء العين المؤجرة. |
| 10- The Lessor is entitled according to Lease Agreement and applicable laws to seize all movable assets in the premises even if it not Lessee's property, also has the right to prevent its transportation. | 10- يكون للمؤجر ضمناً لكل حق يثبت له بمقتضى العقد والقانون أن يحبس جميع المنقولات القابلة للحجز الموجودة في المكان المؤجر، ولولم تكن مملوكة للمستأجر وله الحق في أن يمانع في نقلها. |
| 11- It is agreed that no responsibility will be held on Lessor or its staff for any accident happens in elevators, and elevator may not be used for a purpose other than the allotted. | 11- لا مسؤولية على المؤجر أو تابعيه مطلقاً للحوادث التي تقع بسبب المصعد كما لا يجوز استغلال المصعد لغرض المخصص له. |



| | |
|--|---|
| 12- The Lessor is not responsible for any type of insurance relating to the Leased Premise such as (theft, fire.etc.); the lessee may insure the premises on his own expense without any responsibility on the Lessor. | 12- المؤجر غير مسؤول عن أي نوع من أنواع التأمين على العين موضوع العقد (كالسرقة والحريق وخلافه) وعلى المستأجر إبرام عقود التأمين التي يرغبها لصالحه وعلى نفقته الخاصة دون أدنى مسئولية على الطرف الأول. |
| 13- All notifications shall be sent in writing to the mentioned address as stated above and in case the Lessee changes his address should inform the Lessor within a week, otherwise only the address and the data mentioned herein shall be considered. Indeed, the two parties agreed to use email as a legal means for notifications and correspondence between both. | 13- ترسل كافة الإشعارات المتعلقة بعقد الإيجار كتابياً على العنوان الثابت في صدر هذا العقد وفي حال تغيير المستأجر لعنوانه أو أي بيان من البيانات الخاصة به والمذكورة أعلاه وجب عليه إخطار المؤجر كتابياً بذلك خلال أسبوع من تاريخ إجراء هذا التغيير وإلا عدّ العنوان والبيانات المذكورة في العقد هي الثابتة والصحيحة، كما اتفق الطرفان على اعتماد البريد الإلكتروني كوسيلة قانونية للإخطارات والمراسلات بين الطرفين. |
| 14- Law and jurisdiction: This Lease Agreement has been made out in two identical copies in accordance with the laws of the State of Qatar, both languages Arabic and English, to be used when necessary; and in case of discrepancy, the Arabic language must prevail. | 14- القانون الواجب التطبيق: تحرر هذا العقد من نسختين باللغتين العربية والانجليزية للعمل بمقتضاها عند اللزوم وفي حال الاختلاف حول تفسير أو تنفيذ بنود العقد تكون اللغة العربية هي اللغة الواجبة التطبيق ويتم النظر في عقد الإيجار هذا والحكم في المسائل المتعلقة به وفقاً للقوانين المعمول بها بدولة قطر. |
| Notes: | ملاحظات: |
| Signature of the Second Party (The Lessee) الطرف الثاني (المستأجر) | Signature of the First Party (The Lessor) الطرف الأول (المؤجر) |
| | |

